

## 44. REPERTORIUM DE PRAVITATE HAERETICORUM ET APOSTATARUM

VALENCIA, [MIQUEL ALBERT & PERE TRINCHER],  
1494 (16 SEPTIEMBRE)

MADRID, BIBL. NACIONAL, I-906.

Tamaño *in folio* de 289 x 197 mm. 302 folios no numerados. Arrancado el 213, corresponde a la signatura D<sub>iii</sub>. Cuadernos: a<sub>6</sub>, b-e<sub>8</sub>, f<sub>4</sub>, g<sub>6</sub>, h-z<sub>8</sub>, z<sub>10</sub>, A-M<sub>8</sub>, N-O<sub>10</sub>. Los de ocho marcados hasta el cuarto, los de seis marcados hasta el tercero y los de diez hasta el quinto. Letra gótica de dos tamaños. Tamaño grande. Gótica-16: c.133-G. Empleado en encabezados, primeras líneas de entradas y algunas entradas. Tamaño pequeño. Gótica-3B: 104-G. Usado en el resto del texto. Caja de escritura de 197 (209 mm. con encabezado y 214 mm., además, con signaturas) x 135 mm. 38 líneas por folio. Escrito a dos columnas de 62 mm. cada una, con 11 mm. de intercolumnio. Sin ningún tipo de decoración. Muchas anotaciones marginales, algunas de las cuales han intentado ser borradas. Bien conservado, aunque un poco apollillado el colofón.

Contenido:

*f.1 en blanco.*

1. ff. 2r-2v, a, lin 9: prólogo.

[*Tamaño grande*] In noīe dñi nostri iesu | [*Tamaño pequeño*] xpi oē qđcūqz facim<sup>9</sup> ¶bo aut ope. ī | noīe dñi iesu xpi facere debem<sup>9</sup> ut ex | de testi in .c. in noīe dñi et xxij dis. (2r, a, 1-4)

Acaba: tētis dei et gl'ose virgīs marie. Vtex. lde vsupal. ad honorē sequentē repor | toriū tibi offero examinādū in qđei | fauorē. prout sequī in forma sequēti (2v, a, 6-9)

2. ff. 2v, a, lin 10-301v: libro en forma de diccionario.

[*Minúscula en el hueco para la capital*] (a) [*Tamaño grande*] Biuratio [*Tamaño pequeño*] Primolsciendum est qp heretici | qui volunt redire ad q | dem catholicam debēt abiurare ante absolutionem ad arbi (2v, a, 10-14)

Acaba: [*Tamaño grande*] zizania. [*Tamaño pequeño*] De hac dictione nota δ | electione licet. In glo. et in clementi. l dudum. de sepultu. | Item de zizanijs et seminatori | bus zizaniatum. vide angel. in con | silio suo clxxxij qđ incipit.

Uisis in | strumentis. (301v, b, 1-7)

*Colofón:* Explicit repertorium perutile de | pravitate hereticorum et apostata | rum summa cura (...) e diligētia exami | natum emendatumqz per prestātis | simum virum ingenij clarissimū iu | ris vtriusqz interpretem ac doctorē | famosum Michaelē albert valen | tinum: in nobili ciuitate Valentina. | Impressum Anno a natiuitate dñi | M.CCCC. lxxxiiij. die ¶o decimase | xta mensis septembris. (301v, b, 8-18)

*f.302 en blanco.*

*Encuadernación:* En pergamino. Tapas más largas para cerrar bien el libro.

*Historia:* (olim I-906) Exlibris de la Biblioteca Real. En el folio 1r escrito a mano: «... Garcia de mendoza | «Michael albert. Valentia | repertorium inquisito.»

*Otros ejemplares:* AIX-EN-PROVENCE (BOUCHES-DU-RHONE), Bibl. Mejanes, Inc. Q-136 y Inc. Q-54 [*Catalogue Collectif de France*]; BARCELONA, Bibl. Catalunya [CCPB000112134-0]; BURGOS, Bibl. Pública, I-24 [CCPB000112134-0]; BRUNSWICK (NEW JERSEY), Rutgers University Library [Goff R-148]; CINCINNATI (OHIO), Hebrew Union College Library, [Goff R-148]; CÓRDOBA, Bibl. Cabildo Catedral [CCPB000112134-0]; DUBLIN, Trinity College; ÉVORA, Bibl. Pública; HUESCA, Bibl. Pública, A-I-77, [*Encuadernado en pergamino. Sello: «Instituto y prov. de Huesca. Biblioteca». Ex-libris manuscrito: «De Martin Juan»*]; LA LAGUNA (SANTA CRUZ DE TENERIFE), Bibl. General Universitaria [CCPB000112134-0]; LAWRENCE (KANSAS), University of Kansas [Goff R-148]; LISBOA, Biblioteca Nacional, Biblioteca da Ajuda, 48-XI-3 y 48-XI-4; LONDON, British Library, IB.52018 [*Faltan el primer y el último folio, en blanco*]; MADRID, Bibl. Nacional, dos ejemplares más [CCPB000112134-0], Bibl. Histórica Marqués de Valdecilla, UCM, I-226 [*Encuadernación de pergamino. Ex-libris manuscrito del Colegio Mayor de Alcalá*], FL-65 [*Anotaciones manuscritas interlineales y en los márgenes. Contiene un índice manuscrito al principio. Falto de encuadernación. Ex-libris manuscrito del Colegio Imperial de la Compañía de Jesús de Madrid. Ingresó en la Biblioteca Histórica procedente de la Facultad de Filología en 2000*]; NEW HAVEN (CONNECTICUT), Yale University School of the Fine Arts [Goff R-148]; NEW YORK, Hispanic Society of America, Rosenthal. Cat. 116/53 [*Incompleto*], Lathrop C. Harper inc., booksellers [Goff R-148]; ORLÉANS (LOIRET), Bibl. Municipale, Rés.A3530 [*Catalogue Collectif de France*]; PALERMO, Bibl. Nacional; PALMA DE MALLORCA, Bibl. Fundación Bartolomé March [CCPB000112134-0]; PARÍS, Bibl. Nationale, E-1002 [*Catalogue Collectif de France*]; PHILADELPHIA (PENNSYLVANIA), University of Pennsylvania, Lea Library [Goff R-148]; PORTO, Bibl. Municipal;

PRINCETON (NEW JERSEY), John H. Scheide Library [Goff R-148]; ROSTOCK, Bibl. Universitaria; SAN LORENZO DEL ESCORIAL (MADRID), Biblioteca del Real Monasterio [CCPB000112134-0]; SAN MARINO (CALIFORNIA), Henry E. Huntington Library, [Goff R-148]; SANT CUGAT DEL VALLÉS (BARCELONA), Biblioteca Borja, de la Provincia Tarraconense de la Compañía de Jesús [CCPB000112134-0]; SASSARI (CEDEGNA), Biblioteca Universitaria [Mútilo de la hoja con la signatura D3]; SEVILLA, Bibl. Colombina, 4-5-11(2) [Encuadrado en pergamino con correíllas, tejuelo con anotación manuscrita del tít. y «N 9». Índice alfabético manuscrito en h. [299] v. con sign.: D3. Encuadrado con Villadiego, Gonzalo de. Tractatus contra herticam prauitatem. Olim: A-4-9. R. 823] y Bibl. Universitaria A-335/115 [Ejemplar en buen estado. Pergamino sobre cartón. Exlibris manuscritos del Convento del Carmen de Carmona en la cubierta]; TOLEDO, Bibl. Pública, Inc. 21 [Méndez Aparicio, núm. 290]; WASHINGTON D.C., Library of Congress [Goff R-148]; WILLIAMSTOWN (MASSACHUSETTS), Chapin Library, Williams College, [Goff R-148].

*Bibliografía:* HR 13875, IGI 8326 (+ Supl.), Goff R-148 (+ Supl. 1972) [L. Palmart], BMC X 22, García Rojo y Ortiz de Montalván 1601, Haebler 573 [s.t.], Vindel III, 48 [Tip. L. Palmart], Serrano pg. 3; IBE 4899.

*Otros:* Para corroborar lo que ya se aprecia al ver y comentar la letrería utilizada, la base de la misma es la utilizada por Lambert Palmart anteriormente, aunque con la adición de nueva letrería. En un documento notarial del 21 de noviembre de 1493 (Serrano pg. 4), aparece la compra que hace Miquel Albert al anterior de «cierto número de matrices, letras de imprenta y varias planchas de cobre y de madera», junto con volúmenes de dos obras anteriormente impresas por Palmart: el *Primer* y el *Dotzén libre del crestià*. Además, si tenemos en cuenta que unos días antes, el 5 de octubre, había hecho un contrato con Pere Trincher, en el que se hablaba de que la propiedad de la letra que estaban haciendo en aquel momento sería de los dos, podemos ver de dónde salió el resto de la letrería empleada.

Son nuevas las letras A, C, E, Q (ampliación de la O con una vírgula) y R.

Más complicado resulta saber si fue el mismo Albert quien ejerció como impresor o si alguien lo imprimió anónimamente. Se antoja, pese al contrato que tenían, difícil pensar en Pere Trincher como impresor ya que la calidad del trabajo en este libro y en el *Repertorium* contrastan mucho con lo que tenemos documentado sobre Trincher, la *Obra allaors de Sant Cristófol*, mucho más imperfecta. No obstante, hay que tener en cuenta la calidad de la letrería y podría ser que con una letrería de mayor calidad sí hubiera podido Pere Trincher componer estos libros. De esta opinión es Berger en su artículo sobre la saga de los Trincher.

Aunque sólo sea una página, vuelve a aparecer texto

en castellano. En contrato, es el final del fol. A4r y casi todo el fol. A4v. Por la curiosidad del hecho, nos ha parecido oportuno ofrecer una transcripción. Se trata del juramento que tienen que hacer los judíos, y que se hace en castellano («vulgar», en el texto): «que iuráys a mi l dahat e no al vuestro porel criador l que fizo el cielo e tierra e mar e are/ l nas e puso su nombre en quatro le l tras .yot.he.vaf.he. e sacó los fijos l de israel de tierra de egipto e partió l la mar por doze carreras e dio la ley l a moysen en el monte sinay e truxo l alos fijos de israel porel yermo e les l dio el manna e los lleuó después a l tierra de promisión e que aunque otro l iuramento tengáys fecho en contra/ l rio deste que dirés verdad de todo lo que supierdes e serés preguntado l tocante al officio de la inquisición a sy de los que son biuos ora sean pre l sentes ora absentes commo de los que l son muertos. e diga el judío sí juro. E replique el que le toma el juramen l te echándole la confusión del dicho l juramento. sy asy lo fizierdes el cria/ l dor vos apiade e repare e cumpla l en vos todas aquellas promessas que l prometió por los prophetas al pue/ l blo de israel. E sy por el contrario fizíe l redes el criador vos destruya commo l destruyó a los del diluio en el tiem l po de noe e a sodoma e a gomorra l en el tiempo de abraham e seys con l fondido commo corath e sus compa/ l ñeros datam e abiron en el yermo e l todas las maldiciones que están en l el quinto libro dela ley de moysen l e las maldiciones del psalmo de da l uid del quinto libro de elohete ela/ l çialteharas e nasca en vuestra casa l fijo de vuestro nombre que herede nombre que nin dirés de más nin de me/ l nos ni lo dexardes de dezir por amor l nin por paz nin por parentesco nin dadi/ l ua ni interesse antes todo lo decla/ l rares/ e especificares por manera que l se pueda escreuir/ e entender/ e afir/ l mar todo ello commo aquel que dicho l ha la verdad/ e no curaréys de ame l naza de alguna persona nin temor que l nuestro señor vos escapara de todo l ello fablando la verdad. E diga en cabo si verdad dixerdes barutibe si l no arutibe/ e responda el judío amen.» También aparece en castellano el modo de hacer jurar a los los sarracenos: «Hase de boluer el moro a quien se l ha tomar el juramento la cara fa l zia el mediodía/ el juez/ o el que gelo l ha de recibir dígale asy. Billaby.a lllady.laillaha.illahua. naçibal.alqui/ l bla.almedssumo.araçulu.allab. e lue l go pregúntele lo que quiere saber del dicho mo l ro.»

Entre los muchos contratos que se han encontrado de Miquel Albert relacionados con su actividad relacionada con los libros y la imprenta, uno hace referencia a este *Repertorium*. Es una escritura del 12 de septiembre de 1493, ante el notario Jaime Andreu, en la cual forma sociedad con el Receptor de las Penas del Santo Oficio, Juan Gómez de Çarrión, para imprimir mil ejemplares. Las condiciones del contrato, recogidas por Serrano Morales, eran las siguientes: provisión de papel por parte de Gómez de Çarrión y gastos de impresión adelantados por él; el beneficio sacado de los mil ejemplares se repartiría entre a partes iguales entre los dos sin tener en cuenta lo que cada uno ya había pagado; finalmente, firmaron no abandonar lo pactado. Los testigos de este contrato fueron el impresor Francisco de Padua y el escribiente Vicente Sala. Según recoge también Pastor Fuster en

su *Disertación sobre la antigüedad de la tipografía, origen, progresos y establecimiento en Valencia con antelación a todas las demás ciudades de España*, recoge la continuación de este proceso, con otro contrato, del 10 de Octubre, en que Juan Gómez Çarrión cedía, en las mismas condiciones, su parte del contrato a Juan Pérez, escribano del Oficio de la Inquisición.